

Salve a tutti!

In attesa di scoprire novità eventuali sul rinvio della data di uscita di The Sims 3 (come vi avevamo annunciato la EA Games terrà oggi una conferenza sul terzo trimestre dell'anno finanziario, dove presumibilmente verranno comunicate anche le eventuali variazioni riguardanti il gioco), abbiamo preparato per voi una piccola sorpresa, grazie alla collaborazione di Kate di [Parsimonious.org](http://Parsimonious.org):  
abbiamo infatti per voi la traduzione e descrizione di tutti i 61 tratti personali che troveremo in The Sims 3!

Trattandosi ovviamente di una traduzione letterale (non abbiamo la versione italiana del gioco per poter fare confronti), molti dei termini che troverete potrebbero non corrispondere con quelli che saranno nel gioco, anche perchè alcuni termini sono prettamente gergali. Se state già meditando su quali Sims creare e con quale carattere, probabilmente il nostro articolo vi sarà utile!

In secondo luogo vi riportiamo la traduzione di un "botta e risposta" tra [oSKARONE](#) e [ulkrhsn](#) sulla possibilità di inserire e/o modificare scarpe e vestiario. Trovate l'articolo sia su [TRS](#) che sul [blog](#) di oSKARONE.

Per quanto riguarda la conferenza della EA, [sul sito della EA Games](#) è scritto che si terrà alle 14.00 ora americana (la EA Games è in California), cioè le 23.00 italiane. Ovviamente inizierà per quell'ora, ma non sappiamo quando le notizie che ci interessano verranno comunicate! Vi terremo informati per quanto possibile.

Buona lettura!

I tratti sono elencati in ordine alfabetico così come scritto da Kate [sul suo reportage](#) , e ne

approfittiamo per ringraziarla di cuore per averci permesso di tradurre parte del suo lavoro!

**Absent-minded** (sognatore, che vive tra le nuvole): si perdono nei loro pensieri e a volte si scordano di fare qualcosa o dove stanno andando.

**Ambitious** (ambiziosi): sognano in grande e ricevono maggiori benefici quando un loro desiderio viene soddisfatto. Sono spinti a far carriera più velocemente, ma si deprimono subito se non ricevono promozioni.

**Anglers** (pescatori): sanno prendere pesci meglio di chiunque altro. Amano pescare più di ogni altra cosa.

**Artistic** (artisti): sono talenti naturali della pittura, nonché ottimi scrittori e musicisti.

**Athletics** (atleti): sono i migliori atleti in città. Sanno spingersi più in là di chiunque altro, e lo fanno per puro piacere.

**Bookworms** (topi di biblioteca): la loro passione per la lettura va oltre tutto il resto. Spesso diventano anche ottimi scrittori.

**Braves** (coraggiosi): sono individui senza paura che combattono contro incendi, ladri e fanno di tutto per proteggere chi vive con loro.

**Can't stand Art** (Sims che non amano l'arte): non apprezzano i capolavori e i suppellettili costosi. Sono gli anti-intenditori d'arte.

**Charismatics** (carismatici): amano socializzare con gli altri e dicono sempre la cosa giusta al

momento giusto. Amano anche fare festa!

**Childish** (infantili): hanno problemi a comportarsi come persone della loro età. Amano giocare con i giocattoli dei bambini, vedono le cose con gli occhi di un bambino e hanno bisogno costante di essere intrattenuti.

**Clumsy** (goffi): rovinano ogni momento della giornata inciampando o con idee balorde.

**Commitment issue** (Sims con problemi con gli impegni a lungo termine): non amano le relazioni a lungo termine o far lo stesso lavoro per tutta la vita. Il matrimonio è fuori discussione!

**Computer whizzes** (maghi del computer): amano passare il tempo davanti al pc. Sono grandiosi nel trafficare con i computer e possono anche guadagnare soldi diventando hackers.

**Couch potatoes** (pigroni, che stanno sempre seduti sul divano): sono felici quando siedono sul divano a guardare la tv e mangiare cibo-spazzatura. Hanno bisogno di essere stimolati per portare avanti le loro vite.

**Cowards** (codardi): sono terrorizzati da qualunque cosa. Hanno paura del buio e svengono spesso in situazioni difficili.

**Daredevils** (temerari): cercano il lato estremo della vita, anche se questo significa trasformare i lavori casalinghi in un'impresa eroica.

**Dislike children** (letteralmente Sims che non amano i bambini): non vogliono avere niente a che fare con i bambini. Nè parlare, nè giocare e sicuramente nemmeno riprodursi.

**Easily impressed** (facilmente impressionabili): sono sbalorditi da situazioni di tutti i giorni e

sono lusingati dal più piccolo complimento.

**Evil** (malvagi): amano le tenebre, godono delle sfortune altrui e preferiscono condurre un'esistenza quanto più lontana possibile dal Bene.

**Excitable** (facilmente eccitabili): si eccitano per quasi ogni cosa. Quando gli capita qualcosa di bello provano molta più fiducia in sè stessi.

**Family-oriented** (orientati alla famiglia): sono ottimi genitori. Amano le famiglie numerose ed essere circondati da bambini.

**Flirty** (Sims che amano flirtare): sono sempre alla ricerca di storie d'amore e hanno sempre successo in questo campo.

**Friendly** (amichevoli): sorridono spesso agli altri e fanno amicizia facilmente.

**Frugal** (frugali): amano collezionare buoni sconto, fare affari e detestano gli sprechi.

**Good** (buoni): fanno tutto il possibile per aiutare amici e familiari in difficoltà, fanno beneficenza e sono di conforto per tutti coloro che li circondano.

**Good sense of humor** (Sims con un buon senso dell'umorismo): raccontano le barzellette migliori senza sbagliare mai.

**Great kissers** (ottimi baciatori): baciano meglio di qualunque altro Sim. Regalano baci che difficilmente si dimenticano.

**Green Thumbs** (pollici verdi): sono i giardinieri migliori. Si divertono e sono a loro agio nei giardini e possono curare le piante nelle condizioni peggiori.

**Handy** (pratici): sono i migliori ad armeggiare con i lavori manuali. Non sbagliano mai a riparare o aggiustare un oggetto, e rendono più sicuri gli elettrodomestici.

**Hate the outdoors** (Sims che odiano stare all'aria aperta): detestano stare fuori casa e vi rimarranno dentro quanto più possibile.

**Heavy sleepers** (dormiglioni): si addormentano dappertutto, senza badare ad allarmi e rumori. Tendono anche a russare.

**Hopeless romantics** (irriducibili romantici): cercano con passione la loro anima gemella. Vogliono l'amore, quello vero, e si circondano di soap opera e romanzi d'amore.

**Hot-headed** (teste calde): sono facilmente irritabili. Oggetti rotti, conversazioni che finiscono male o anche il moodlet più vagamente negativo li manderanno fuori dai gangheri.

**Hydrophobic** (idrofobi): sono terrorizzati dal nuotare. Odiano ogni secondo che sono costretti a passare in piscina.

**Inappropriate** (fuori luogo, inappropriati): dicono la cosa sbagliata al momento sbagliato, non si vestono come dovrebbero e non si scusano mai quando fanno qualcosa di sbagliato. Si divertono ad insultare gli altri con parole poco piacevoli.

**Insane** (folli): è impossibile determinare la loro risposta a qualsiasi evento. Dicono quello che vogliono, fanno quello che vogliono, e indossano quello che vogliono, anche se per gli altri tutto ciò non ha senso.

Scritto da Paperpin  
Martedì 03 Febbraio 2009 16:43

---

**Kleptomaniacs** (cleptomani): finiscono "accidentalmente" per avere cose di altre persone. Spesso "prendono in prestito permanentemente" oggetti da uffici, scuole o case dei vicini!

**Light sleepers** (insonni, con il sonno leggero): si girano e si rigirano per tutta la notte e si svegliano al minimo rumore.

---

**Loners** (solitari): amano passare il tempo da soli più che con gli altri. Abbastanza timidi, non ci provano mai con persone che non conoscono più che bene. Amano la loro solitudine e si innervosiscono quando c'è molta gente.

**Losers** (perdenti): incontrano iella e sfortuna per tutta la vita, cominciando dalla scuola e continuando con la carriera. Sbaglieranno, e anche spesso. Non si arrabbieranno nemmeno se la loro vita andrà a pezzi. Semplicemente piangeranno.

**Loves the outdoor** (amanti della vita all'aria aperta): amano passare il tempo all'aria aperta e provano una grande gioia quando sono immersi nella natura, che altri non provano.

**Lucky** (fortunati): sono sempre accompagnati da un senso di fortuna. Vincono spesso, e tanto.

**Mean** (cattivo): amano litigare, soprattutto perchè non perdono mai in una rissa. Sono soddisfatti ogni volta che si fanno un nuovo nemico ed escogitano nuove vie per essere fastidiosi per gli altri.

**Mooches** (scrocconi): scroccono cibo e denaro dai vicini, che solitamente li lasciano fare.

**Natural cooks** (cuochi nati): sono capaci di preparare qualunque piatto in un attimo, rendendo il loro cibo il più buono del mondo. Imparano a cucinare più velocemente degli altri e non bruciano mai niente durante la cottura!

**Neat** (puliti, ordinati): trovano sempre il tempo per pulire, al di là del loro umore. Sono infastiditi dal disordine e dallo sporco.

**Neurotic** (nevrotici): daranno di matto alla minima provocazione. Si stressano facilmente e sono difficili da calmare. Fortunatamente si consolano condividendo le loro preoccupazioni con gli altri.

**Never nudes** (pudici): odiano le nudità e non si spoglieranno completamente mai e poi mai.

**No sense of humor** (senza senso dell'umorismo): raccontano barzellette terribili, perciò solitamente non ne raccontano. Non amano nemmeno le battute altrui. Il senso dello humor è semplicemente sprecato per loro.

**Over emotional** (iperemotivi): hanno sbalzi d'umore molto forti, sia in positivo che negativo. Spesso piangono di gioia, sia quando si tratta di un matrimonio che di un film in tv.

**Party animals** (amanti delle feste): amano le feste e gli altri amano far festa con loro. Quando un party animal fa una festa tutti gli invitati accorrono e si divertono. Evviva!

**Perfectionists** (perfezionisti): spendono più tempo a cucinare, scrivere o dipingere, ma ciò che fanno è notevolmente migliore di ciò che fanno gli altri Sims. I perfezionisti non accettano niente che non sia più che perfetto.

**Schmoozers** (ruffiani, cascamorti, leccchini): sono bravissimi nel fare amicizia coi vicini, colleghi e leccare i piedi al capo. Amano lusingare le persone, e a dirla tutta gli riesce proprio bene.

**Slobs** (trasandati): vivono nel loro disordine e non puliscono nè riordinano mai. La sporcizia non li turba.

**Snobs** (snob, con la puzza al naso): sono difficili da colpire, anche se amano sentir parlare di sé e non disdegnano mai un complimento. Sognano di possedere le cose più belle ed essere associati all'élite del quartiere.

**Technophobe** (tecnofobici): odiano la televisione. Non la guarderanno mai, a meno che non siano in situazioni particolari, e cercheranno sempre un'altra forma di intrattenimento.

**Unflirty** (Sims che non amano flirtare): non apprezzano le avances romantiche degli altri e raramente fanno fiki fiki. Non è che non vogliano amare, semplicemente gli risulta difficile.

**Unlucky** (sfortunati): perdono qualunque cosa facciano, anche se molti approfittano della loro iella...

**Vegetarians** (vegetariani): non mangiano carne e si ammalano facilmente se lo fanno.

**Virtuosos** (virtuosi): sono talenti musicali e sono considerati i migliori musicisti. Come tali, imparano più velocemente e guadagnano di più quando lavorano nel campo della musica.

**Workaholics** (lavorodipendenti): amano lavorare e non si stancano di farlo. Il loro umore ne risente se non sono in ufficio, ma possono recuperare lavorando a casa. Sono gli impiegati migliori.

---

Ed ecco la traduzione dal blog di [oSKARONE designs](#) :

Salve a tutti, amanti della moda!

Una delle cose più attese di The Sims 3 è la possibilità di inserire le scarpe separatamente dal



Scritto da Paperpin

Martedì 03 Febbraio 2009 16:43

---

resto del vestito, e (vorrei sapere) se sarà possibile creare vestiti in base a fotografie di sfilate, etc. Per questo motivo mi sono rivolto a Ulkrshn (di TSR), dato che ha partecipato al Creator's Camp. Ecco cosa gli ho domandato:

oskarone: Salve, avrei una domanda sul Crea uno Stile. Vorrei sapere come sono le scarpe (ci sono i tacchi alti?) e se potrò creare vestiti basandomi su fotografie, come faccio per The Sims 2.

*ulkrshn: Salve! Sì, ci sono i tacchi alti e si possono fare recolor molto carini e applicare bellissime fantasie sulle scarpe. Tuttavia, dal momento che non si possono aprire le texture con Photoshop o altri programmi non si possono creare skin da fotografie. Chissà, forse qualcuno creerà un programma come SimPE e in futuro potremo farlo (incrocio le dita!).*

oskarone: Che peccato! Spero davvero che qualcuno realizzerà un tool del genere. Per le scarpe, posso ad esempio cambiare solo il colore delle soles, per creare una scarpa stile Louboutin (uno stilista ndt)?

*ulkrshn: Puoi cambiare il colore delle soles, dei lacci o della scarpa in sé, creando una scarpa davvero unica. Se vuoi fare la suola verde, i lacci gialli e la scarpa a stampa animalier, puoi farlo!*

Come potete vedere potremo creare scarpe in stile Louboutin, ma non vestiti meravigliosi come possiamo fare in The Sims 2. Devo ancora giocarci, ma il secondo punto (riferito da Ulkrshn) è semplicemente terribile per me e per tutti coloro che vogliono che i loro Sims indossino vestiti di alta moda.

Ringrazio ulkrshn per avermi risposto e per avermi dato queste importantissime informazioni.